

The General Theological Seminary

LT 100 LITURGICAL SPANISH FOR CHURCH LEADERS

Spring Semester 2017

The Rev. Miguel A. Hernández, M.Div., S.T.M., D.Min. Cand.

Wednesdays 1:30 – 4:30 p.m.

SYLLABUS

This course introduces church leaders to conversational Spanish. Students will acquire the pronunciation, reading, and some conversational skills that are required for everyday Spanish in a church environment. A working vocabulary is developed through conversations in class. At the end of this course, the student will be able to participate in conversations on everyday topics, read the Bible in Church, and conduct services in Spanish from *El Libro de Oración Común*. No knowledge of Spanish is required as a prerequisite.

COURSE OUTCOMES

Students in this class will be able to:

1. Build a sufficient Spanish vocabulary necessary for Church services.
2. Learn basic grammar and structure of the Spanish language.
3. Acquire the competence to read *El Libro de Oración Común* and the Bible in Spanish in Church services.
4. Learn to write simple Spanish sentences in the Past, Present, and Future tenses.
5. Gain knowledge of Spanish language for everyday conversations with Spanish speaking congregants.

OUTCOMES ASSESSMENTS

At the end of this course,

1. The student will pray an entire Eucharistic Prayer from *El Libro de Oración Común* in Spanish. To be assessed as proficient, the student will read and enunciate the Eucharistic Prayer correctly while making proper pauses and intonations.
2. The student will read a Gospel portion from a Spanish Bible. The student will be found to be proficient when the pronunciation of the words are clear and their rhythm, stress, intonation and pause are smooth as the text is read in a loud voice.

3. The student will write papers for two assignments in Spanish using sentences in the Present, Past and Future tense. The student will be proficient in writing sentences in Spanish when the sentences are written in a coherent way and conforming to grammatical rules.

4. The student will engage in everyday conversation. The student will be found proficient in everyday conversation in Spanish as the student demonstrates the command of the language by conversing in a grammatically correct way with the instructor.

CLASS EXPECTATION AND EVALUATION

1. Complete readings and exercises before the class.
2. Punctual attendance at class sessions and active participation in classroom exercises and discussions.
3. Attendance of all classes is very important.

Evaluation: A Mid-Term Exam. A one-page summary of a movie viewed in Spanish. A three-page paper, double space, in Spanish of an attendance to a local Episcopal Church that offers Spanish services in our area or at GTS. A fifteen minutes face-to-face conversation with instructor. The Lord's Prayer should be memorized in Spanish. Also as part of the Final Evaluation, the student will be required to read two collects, two Psalms and a selected portion of *An Outline of the Faith* from *El Libro de Oración Común*.

REQUIRED TEXTS

1. Ruth Silverstein et al., **Spanish Now! Level 1**, Seventh edition. Hauppauge, NY: Barron's, 2005.
2. **El Libro de Oración Común**, NY: Church Publishing, 1979 (ISBN 978-0-89869-220-4). An electronic version of El Libro de Oración Común can be downloaded from http://www.dfms.org/documents/HM_Libro_de_Oracion_Comun.pdf
3. A Bible in Spanish.

RECOMMENDED TEXTS

1. **Pocket Spanish Dictionary.** Second edition. New York, New York: Harper Collins, 2006.
2. Rory Ryder, **101 Spanish Verbs.** Second edition. New York, New York: McGraw-Hill, 2010.

STRUCTURE OF CLASS SESSIONS

Each class starts with a prayer (reading from *El Libro de Oración Común* (LOC) in Spanish). Students and instructor will work cooperatively together practicing, and reviewing the material assigned for the session. As the class progresses, it will be conducted mostly in Spanish with some clarifications in English. The reason for conducting the class mostly in Spanish is to allow students to be totally immersed in the language towards the end of the class. Instructor will slow down as needed.

COURSE SCHEDULE

Week 1:	Oración 1 LOC (p. 704) Course orientation; Barron's, Pronunciation Guide (xi – xii); Preparatory Lessons (xiv – xxvi) The alphabet will be practiced
Week 2:	Oración 2 LOC (p. 704) Review of the alphabet; Barron's, Part I – Work Unit I (pp.3 – 11) LOC - Oración Matutina Diaria (pp. 37 – 39)
Week 3:	Oración 3 LOC (p. 705) Barron's, Part I – Work Unit II (pp. 13 – 19) LOC - Oración Matutina Diaria (pp. 40 – 42)
Week 4:	Oración 4 LOC (p. 705) Barron's, Part I – Work Unit III (pp. 21 – 29) LOC - Oración Matutina Diaria (pp. 45 – 46)
Week 5:	Oración 5 LOC (p. 706) Barron's, Part I – Work Unit IV (pp.31 – 39) LOC - <i>Oración Matutina Diaria</i> (pp. 45 – 46)

- Week 6: Oración 6 LOC (p. 706)
Barron's, Part I – Work Unit V (pp. 41 – 51).
Mid-Term Exam on Spanish vocabulary and grammar (1 hr.)
- Week 7: Oración 7 LOC (p. 706)
Barron's, Part I – Work Unit VI (pp. 53 – 67)
LOC - *Santo Bautismo* (pp. 224 – 67)
- Week 8: Oración 8 LOC (p. 706)
Barron's, Part I – Work Unit VII (pp. 69 – 81)
LOC - *Santa Eucaristía II* (pp. 277 – 289)
- Week 9: Oración 9 LOC (p. 707)
- Due: Verbal presentation of papers on Spanish movie (película) viewing. The presentation should be submitted in a one page report in Spanish.
- Week 10: Oración 10 LOC (p. 707)
Lectura de Mateo (Cap. 10 – 12)
- Week 11: Oración 11 LOC (p. 707)
Lectura de Marcos (Cap. 10 – 12)
- Due: Paper on attendance to a Spanish service at a local Episcopal Church.
- Week 12: Oración 12 LOC (p. 708)
Lectura de Lucas (Cap. 10 – 12)